

# H9 רצה RATSA (56x) haluta, tyydyttää tahto, maksaa, sovittaa (verbi)

(päivitetty 12.11.2022)

**H9 HEPREA VERBITAULUKOT** <https://gen.fi/h9.html>

**H9 ר RESH** <https://gen.fi/h9-r.html>

**H9 צ RESH–TSADI** <https://gen.fi/h9-ry.html>

**H9 רצה ratsa v.** (56x) haluta, tyydyttää tahto, maksaa, sovittaa (verbi)  
<https://gen.fi/h9-ryh.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
1. Johdanto
2. Pa. רצה ratsa BH haluta, tahtoa, tyydyttää tahto, maksaa, sovittaa
  - 2.1 Pa. johdanto, inf. ja partis.
  - 2.2 Pa. perf., impf./fut. ja imperat.
3. Pu. רצה rutsa PBH tulla tyynnytetyksi, halulla vastaanotetuksi

## 0. DOKUMENTTEJA

**H2 רצה ratsa (56/)** tyydyttää tahto (juuri) [tulossa]  
<https://gen.fi/h2-ryh.html>

Academy of the Hebrew Language (AHL, verbitaulukot)  
<https://hebrew-academy.org.il/%D7%9C%D7%A8%D7%95%D7%A1%D7%AA-%D7%9E%D7%A9%D7%95%D7%A1%D7%AA/?action=netiot&shoresh=%D7%A1%D7%A9%D7%A8%D7%A0&binyan=0>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary  
of the Hebrew Language. Macmillan 1987  
[https://www.sefaria.org/Klein\\_Dictionary?lang=bi](https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja (MLH).  
Finn Lectura 2010

## 1. JOHDANTO

✓**רצה** ratsa (56x) haluta, tahtoa, tyydyttää tahto, maksaa, sovittaa (verbi)

הוּא רְצָנוּ שְׁלֹבָן.

Hän on meidän Sovituksemme.

2. PA. **רצה** RATSA BH haluta, tahtoa, tyydyttää tahto, maksaa, sovittaa

## 2.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

לְרֵצֶת רֹצֶה רַצְוִי רַצֶּה יְרַצֶּה רַצֶּה  
 לְרֵצֶות רֹצֶה רַצְוִי רַצֶּה יְרַצֶּה רַצֶּה

pa. BH haluta, tahtoa, tehdä mielellään, tyydyttää tahto, maksaa, sovittaa,  
 saada hyvitys, **to want**

**רֹצֶה רֹצֶה רֹצְכִים רֹצֶות**

**רַצְוִי רַצְוִיה רַצְוִיִּם רַצְוִיּוֹת**

adj. [pa. pass. partis.] miellyttävä, hyväksyttävä, PBH haluttu

## 2.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוּא	רַצֶּה
הִיא	רַצֶּתֶה
אתָה	רַצֶּיתֶת
אתָתֶךָ	רַצֶּיתֶתְךָ
אַנְתִּי	רַצֶּיתֶתִי

הִמְעָן	רַצֶּוֹן
אַתְּמָה	רַצֶּיְתֶם
אַתְּנוּ	רַצֶּיְתֶנוּ
אַנְחָנוּ	רַצֶּיְנָנוּ

הוּא      יְרַצֶּה

היא	תְּרֵצָה
אתה	תְּרֵצָה
את	תְּרֵצִי
אני	אֶרְצָה
הם	יְרֵצֹו
הן	תְּרֵצַיְנָה
אתם	תְּרֵצֹו
אתן	תְּרֵצַיְנָה
אנחנו	גְּרֵצָה
אתה	רֵצָה
את	רֵצִי
אתם	רֵצֹו
אתן	רֵצַיְנָה

3. PU. רֵצָה RUTSA PBH tulla tyynnytetyksi, halulla vastaanotetuksi

pu. רֵצָה רֵצָה pu. RUTSA PBH tulla tyynnytetyksi, halulla vastaanotetuksi,  
NH tulla tyydytetyksi

מְרֵצָה מְרֵצָה  
adj. [pu. partis.] MH tyytyväinen, tyynnytetty, "tyydytetty",  
appeased, satisfied